

Взаимодействие языков — та сфера приложения этимологии, где, казалось бы, результаты достигаются без особого труда, поскольку лежат на поверхности. Вместе с тем возрастает опасность оказаться в плену случайных фонетических совпадений, особенно там, где вопрос о языке-источнике допускает не однозначное решение, а также при интерпретации ономастического материала, когда поиск семантических обоснований затрудняется спецификой собственных имен. Гарантией сведения ошибочных интерпретаций к минимуму становится в таких случаях системная организация поиска, когда к анализу привлекается значительный массив материала, бытующего на определенной территории, что, в свою очередь, делает продуктивным наложение плотных идеографических или ономастических сеток. Подобный подход является основным для большинства включенных в сборник статей.

Тем не менее о необходимости системного подхода к выбору материала для этимологического исследования не снижает значимости этимологических интерпретаций отдельных лексем, в том числе лексем "экзотических", какими являются, например, арготизмы в составе общенародного русского языка или отдельного диалекта — здесь системный подход уходит "вглубь", заставляя рассматривать слово в широком контексте его семантических и ономастических связей и бытования в речи. Этой глубиной анализа отмечены, на наш взгляд, представленные в сборнике этимологические заметки, посвященные одному-двум фактам лексического богатства русского языка.

Оставители сборника остаются верны заявленному в предшествующих изданиях серии вниманию к этимологии местного, регионально закрепленного лексического материала — будь то диалектная лексика или местный ономастикон. Опыт показывает, что даже обращение к фактам литературного языка требует привлечения широкого диапазона диалектных данных.

Придавая большое значение системности и комплексности аргументов в пользу той или иной этимологической гипотезы, нельзя не отметить необходимость четкой разработки общих и частных ономастических моделей, неполнота которой до сих пор все еще затрудняет выработку критериев семантической достоверности этимологий. Этим тем не менее объясняется включение исследований по ономастологии в настоящий этимологический сборник.